



REINO DE BELGICA

Koninkrijk België – Royaume de Belgique

AGENCIA FEDERAL PARA LA SEGURIDAD DE LA CADENA ALIMENTARIA (AFSCA)

Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV)
Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne Alimentaire (AFSCA)

CERTIFICADO VETERINARIO PARA LA EXPORTACION DE SEMEN EQUINO CON DESTINO A COLOMBIA

Veterinair certificaat voor de uitvoer van paardensperma van België naar Colombia
Certificat vétérinaire pour l'exportation de sperme équin de la Belgique vers la Colombie

Cert. Nr. :

1. Estado-Miembro de la UE de procedencia / **BELGICA /**
EU-Lidstaat van herkomst / **BELGIË /**
Etat membre de l'UE de provenance : **BELGIQUE**
2. Autoridad competente / **AFSCA /**
Bevoegde overheid / **FAVV /**
Autorité compétente : **AFSCA**
3. Expedidor (nombre y dirección) /
Afzender (naam en adres) /
Expéditeur (nom et adresse) :
4. Destinatario (nombre y dirección) /
Geadresseerde (naam en adres) /
Destinataire (nom et adresse) :
5. Transporte / Vervoer / Transport :
- 5.1. Medio de transporte utilizado /
Gebruikt vervoermiddel /
Moyen de transport utilisé :
- 5.2. Lugar de carga /
Plaats van inladen /
Lieu d'embarquement :
6. Identificación del semen congelado/fresco⁽¹⁾ / Identificatie van het bevroren/vers⁽¹⁾ sperma /
Identification du sperme congelé/frais⁽¹⁾ :

6.1. Nombre del donante / Naam van de donor / Nom du donneur :	6.2. Identificación del donante/ Identificatie van de donor / Identification du donneur :	6.3. Fecha de la recolección/ Winningsdatum / Date de collecte :	6.4. Raza / Ras / Race :	6.5. Número de dosis / Aantal dosissen / Nombre de doses :

- 7. Identificación del centro de colecta de esperma / Identificatie van het spermacentrum / Identification du centre de collecte de sperme :**
- 7.1. Centro de colecta (nombre y dirección) /**
Spermacentrum (naam en adres) /
Centre de collecte de sperme (nom et adresse) :
- 7.2. Número de autorización /**
Erkenningsnummer /
Numéro d'agrément :
- 8. Atestación sanitaria / Sanitaire verklaring / Attestation sanitaire :**
El veterinario oficial abajo firmante certifica que el esperma descrito en el presente certificado satisface los requisitos siguientes /
Ik ondergetekende, officiële dierenarts, verklaar dat het in dit certificaat beschreven sperma aan de volgende voorwaarden voldoet /
Je soussigné, vétérinaire officiel, certifie que le sperme décrit dans ce certificat satisfait aux exigences suivantes :
- 8.1. País exportador / Exporterend land / Pays exportateur :**
Bélgica está declarada oficialmente libre de peste equina y de durina /
België is officieel vrij van paardenpest en dourine /
La Belgique est officiellement indemne de peste équine et dourine.
- 8.2. Centro de colecta de semen / Spermacentrum / Centre de collecte de sperme :**
- 8.2.1. El centro de colecta está autorizado por y bajo la supervisión de la autoridad competente /**
Het spermacentrum is erkend door en staat onder toezicht van de bevoegde overheid /
Le centre de collecte est agréé par et sous la supervision de l'autorité compétente.
- 8.2.2. El centro de colecta y al menos un área de 10 km a su alrededor no están ubicados en una zona bajo cuarentena o restricción de la movilización de équidos al momento de la exportación y durante los sesenta (60) días previos al embarque /**
Het spermacentrum is gelegen in een zone met een straal van 10 km die niet onder quarantaine is of aan beperkingen onderworpen is voor wat betreft verplaatsingen van paarden op het ogenblik van de uitvoer en gedurende zestig (60) dagen vóór de verscheping /
Le centre de collecte est situé dans une zone de 10 km de rayon qui n'est pas soumise à quarantaine ou à des restrictions en matière de mouvements d'équidés au moment de l'exportation et pendant les soixante (60) jours précédant l'embarquement.
- 8.2.3. El centro de colecta de esperma es clínicamente indemne de arteritis viral equina /**
Het spermacentrum is klinisch vrij van equine virale arteritis /
Le centre de collecte de sperme est cliniquement indemne d'artérite virale équine.
- 8.3. Donantes de esperma / Spermadonoren / Donneurs de sperme :**
- 8.3.1. Los reproductores donantes han permanecido al menos 2 meses en el centro de colecta de esperma previamente a la colecta de esperma destinado a este envío /**
De donoren hebben gedurende ten minste 2 maanden in het spermacentrum verbleven voorafgaand aan de spermawinning voor deze zending /
Les donneurs ont séjourné pendant au moins 2 mois dans le centre de collecte de sperme préalablement à la collecte de sperme pour cet envoi.
- 8.3.2. Los donantes no han sido vacunados contra Peste Equina y Durina /**
De donoren werden niet gevaccineerd tegen paardenpest en dourine /
Les donneurs n'ont pas été vaccinés contre la peste équine et la dourine.
- 8.3.3. Con respecto a la durina /**
Voor wat betreft dourine /
En ce qui concerne la dourine :
- 8.3.3.1. Los donantes permanecieron desde su nacimiento, o durante los 6 meses anteriores a la toma del semen para este envío, en un país libre de durina desde hace por lo menos 6 meses, O /**
(1)
De donoren verbleven sinds hun geboorte of tenminste sinds 6 maanden voorafgaand aan de winning voor deze zending in een land dat vrij van dourine is sinds tenminste 6 maanden, OF /
Les donneurs ont séjourné depuis leur naissance ou depuis au moins 6 mois avant la collecte du sperme destiné à cet envoi dans un pays indemne de dourine depuis au moins 6 mois, OU;

8.3.3.2. Los donantes permanecieron, durante al menos los 6 meses anteriores a la colecta de esperma destinado a este envío, en un centro de colecta o una explotación en la que no se ha detectado ningún caso de durina durante este mismo período y han dado resultado negativo a un test de fijación de complemento⁽²⁾ /

De donoren verbeven sinds minstens 6 maanden voorafgaand aan de winning voor deze zending in een spermacentrum of op een bedrijf waar geen gevallen van dourine gemeld werden in dezelfde periode, en ze werden onderworpen aan een complementbindingstest⁽²⁾ met negatief resultaat /

Les donneurs ont séjourné depuis au moins 6 mois avant la collecte du sperme destiné à cet envoi dans un centre de collecte ou une exploitation où aucun cas de dourine n'a été signalé durant cette même période, et ont été soumis avec résultat négatif à un test de fixation du complément⁽²⁾.

8.3.4. Con respecto a la peste equina /

Voor wat betreft paardenpest /

En ce qui concerne la peste équine :

Los donantes permanecieron en un país libre de peste equina al menos durante los 40 días anteriores a la toma del semen para la exportación /

De donoren hebben ten minste gedurende de 40 dagen vóór de spermawinning voor export in een land vrij van paardenpest verbleven /

Les donneurs ont séjourné dans un pays indemne de peste équine au moins au cours de 40 jours précédant la collecte de sperme pour l'exportation.

8.3.5. Con respecto a la arteritis viral equina (AVE) /

Voor wat betreft equine virale arteritis (EVA) /

En ce qui concerne l'artérite virale équine (AVE) :

8.3.5.1. Los donantes resultaron negativos a una prueba de diagnóstico⁽²⁾ efectuada a partir de una muestra sanguínea que se tomó al menos 14 días después de la colecta del semen, O /

De donoren werden onderworpen, met negatief resultaat, aan een diagnostische test⁽²⁾ op een bloedmonster uitgevoerd minstens 14 dagen na de spermawinning OF /

Les donneurs ont été soumis, avec résultat négatif, à une épreuve diagnostique⁽²⁾ effectuée sur un échantillon de sang réalisée au moins 14 jours après la collecte de sperme OU;

8.3.5.2. Los donantes resultaron serológicamente positivos a AVE, Y /

De donoren zijn serologisch EVA-positief, EN /

Les donneurs sont sérologiquement positifs pour l'AVE, ET :

8.3.5.2.1. fueron acoplados, durante el año anterior o lo antes posible después de la toma del semen, a dos yeguas negativas que se mantuvieron en este estatus a 2 pruebas de diagnóstico de neutralización del virus, o ELISA efectuadas a partir de muestras sanguíneas⁽²⁾; la primera se tomó el día de la monta y la segunda 28 días después, O /

werden in het jaar voorafgaand aan de winning of juist erna, onderworpen aan een natuurlijke dekking met twee merries die negatief getest werden en die deze status behouden na 2 diagnostische neutralisatietests of ELISA op een bloedmonster: de eerste op de dag van de natuurlijke dekking en de tweede 28 dagen later, OF /

ont été soumis, au cours de l'année précédente ou le plus tôt possible après la collecte de sperme, à une monte naturelle sur deux juments testées négatives qui maintiennent ce statut après 2 épreuves diagnostiques de neutralisation ou ELISA effectuées sur un échantillon sanguin : la première, le jour de la monte naturelle et la deuxième, 28 jours après, OU /

8.3.5.2.2. resultaron negativos a una prueba PCR⁽²⁾ para la identificación de arteritis viral equina efectuada en una parte alícuota de todo el esperma del caballo y realizada en el transcurso de los 6 meses anteriores a la colecta del semen /

werden onderworpen met negatief resultaat aan een PCR-test ter opsporing van equiene virusarteritis gedurende de 6 maanden voorafgaand aan de spermawinning, uitgevoerd op een deel van het volledige sperma /

ont été soumis avec un résultat négatif à une épreuve PCR pour la recherche de l'artérite virale équine au cours des 6 mois précédant la collecte de sperme, effectuée sur une partie aliquote de sperme entier.

8.3.6 Con respecto a la metritis contagiosa equina /

Voor wat betreft Contagieuze Equine Metritis /

En ce qui concerne la métrite contagieuse équine :

8.3.6.1. Los donantes resultaron negativos a un cultivo de muestras de frotis para identificación de Taylorella equigenitalis, o a un test PCR⁽²⁾ de las membranas urogenitales (Fosa uretral, seno uretral, uretra y cubierta del pene) realizado 30 días antes de la toma del semen⁽²⁾ /

De donoren werden onderworpen aan een cultuur op een uitstrijkje ter identificatie van Taylorella equigenitalis met een negatief resultaat, of aan een PCR-test op de urogenitale membranen (urethrale fossa, urethrale sinus, urethra en penisschacht) 30 dagen vóór de spermawinning /

Les donneurs ont été soumis avec résultat négatif à une culture de frottis pour l'identification de Taylorella equigenitalis, ou à un test PCR sur des membranes urogénitales (fosse urétrale, sinus urétral, urètre, et fourreau-prépuce), 30 jours avant la collecte du sperme.

8.4. Procesamiento del semen / Behandeling van het sperma / Traitement du sperme :

8.4.1. Los contenedores utilizados para el transporte son nuevos o limpiados y desinfectados con productos aprobados por las autoridades competentes /

De containers die gebruikt worden voor het transport zijn nieuw of gereinigd en ontsmet met producten goedgekeurd door de bevoegde overheid /
Les conteneurs utilisés pour le transport sont neufs ou nettoyés et désinfectés avec des produits approuvés par les autorités compétentes.

8.4.2. Las pajuelas están identificadas de manera que permitan conocer la fecha de recolección, la identificación del donante, además del número de aprobación del centro de colecta /

De rietjes worden zodanig geïdentificeerd dat de winningsdatum, de identificatie van de donor, alsook het erkenningsnummer van het spermacentrum gekend is /
Les paillettes sont identifiées de façon à pouvoir connaître la date de collecte, l'identification du donneur, ainsi que le numéro d'agrément du centre de collecte.

8.4.3. El esperma fue recolectado, manipulado y almacenado conforme a lo dispuesto en el código sanitario para los Animales Terrestres de la OIE /

Het sperma werd gewonnen, behandeld en opgeslagen overeenkomstig de gezondheidscode voor Landdieren van de OIE /
Le sperme a été recolté, manipulé et stocké conformément au code sanitaire pour les Animaux Terrestres de l'OIE.

9. Precinto / Zegel / Scellé :

9.1. Los contenedores deberán ser precintados en el momento de la certificación, bajo la supervisión del veterinario oficial /

De containers worden verzegeld op het moment van de certificering onder toezicht van de officiële dierenarts /
Les conteneurs sont scellés au moment de la certification, sous la supervision du vétérinaire officiel.

9.2. Identificación de los contenedores/ Identificatie van de containers / Identification des conteneurs :

9.2.1. Cantidad de contenedores /

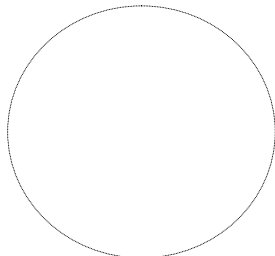
Aantal containers /
Nombre de conteneurs :

9.2.2. Precinto(s) del (de los) contenedor(es) N° /

Zegelnr. van de container(s) /
N° de scellé du (des) conteneur(s) :

Lugar y fecha /
Plaats en datum /
Lieu et date :

Nombre del veterinario oficial /
Naam van de officiële dierenarts /
Nom du vétérinaire officiel :



Sello oficial /
Officiële stempel /
Cachet officiel :

Firma del veterinario oficial /
Handtekening van de officiële dierenarts /
Signature du vétérinaire officiel :

Número de anexos: (páginas)

⁽¹⁾ **Táchese lo que no proceda /** Schrappen indien niet van toepassing / Barrer si pas d'application.

⁽²⁾ **Se anexará copia de los resultados originales oficiales de las pruebas diagnósticas efectuadas /**

Een kopie van de officiële originele resultaten van de uitgevoerde diagnostische tests wordt bij het certificaat gevoegd /
Une copie des résultats originaux officiels des épreuves diagnostiques réalisées sera jointe au certificat.